



Association BOURGOGNE-EURCASIE

Centre municipal des Associations Boîte R9
2 rue des Corroyeurs 21000 DIJON ☎ 03.80.46.05.25.

Courriel : bourgeurcasie@wanadoo.fr

Internet. <http://www.bourgogne-eurcasie.fr>



Bulletin Intérieur N°75

(ISSN 1243-9436)

Avril 2016

Tournoi d'échecs

Mercredi 27 avril
14 heures
Collège Marcelle Pardé

Soirée Contes

Bernard BACHEROT
Vendredi 7
octobre 2016
Hôtel de Vogüé

Spectacle de fin d'année

Ateliers enfants
Samedi 4 juin (matin)
Lycée Ch de Gaulle

Accueil

jeunes russes
20 au 28 juin 2016
(voir page 3)

EXPO-VENTE

Cellier de Clairvaux
Du 7 au 13 décembre 2016

Permanences
au bureau 205, Maison des
Associations
les 1^{er} et 3^{ème} mardis du
mois
de 17h30 à 19h

Editorial

L'actualité récente n'oublie pas les pays de l'Est. Si la situation en Ukraine reste stable malgré des soubresauts politiques, les difficultés économiques s'aggravent toujours et le conflit s'enlise : pas de perspectives immédiates de règlement politique, application minimale des accords Minsk 2. Nos pays font-ils beaucoup d'efforts pour aider à un règlement durable entre les belligérants ? Il est permis d'en douter. Les sanctions contre la Russie perdurent alors que de nombreux acteurs en soulignent la nocivité pour nos économies. La tension est revenue dans le conflit gelé du Haut-Karabakh entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan. Les révélations sur les comptes offshore à Panama mettant en cause nombre de personnalités de par le monde n'épargnent ni la Russie, ni le président ukrainien Porochenko. Triste bilan du monde actuel.

Comment notre association peut-elle intervenir dans ce monde chaotique sinon en poursuivant son travail de fourmi de rapprochement entre les peuples, de connaissance mutuelle et d'échanges ? C'est ce qu'a décidé notre assemblée générale récente et que le Conseil d'administration nouvellement élu mettra en œuvre au cours de l'année, avec en priorité la poursuite de nos échanges avec Volgograd et l'accueil de quelques jeunes lycéens en juin prochain, la continuité des cours de russe, ...

M.Faitot

Découverte de l'Ossétie du Nord

15 au 25 septembre 2016

Notre association propose au mois de septembre la découverte d'une petite république du Caucase, **l'Ossétie du Nord ou Alanie**, capitale Vladikavkaz.

Ce séjour permettra de découvrir la capitale, les lieux tragiques de Beslan, des excursions dans les vallées caucasiennes (gorge de Darial, gorge de Kourtat, Fiagdon) ; sont prévues aussi des rencontres à l'Université (ou dans l'école Dumézil), ateliers de peintres

Le séjour aura lieu du **15 au 25 septembre 2016** avec vraisemblablement 2 nuits à Moscou. Le coût estimé actuellement est de **1800 euros**.

Inscrivez-vous auprès de : Michel Faitot, 9 imp. M. Chevalier, 21800 Chevigny Saint Sauveur (bourgeurcasie@wanadoo.fr) **en indiquant votre nom, prénom, adresse, date et lieu de naissance et n° de passeport** afin de demander rapidement l'invitation pour l'obtention du visa. Vérifiez que votre passeport est valable 6 mois après la date de retour.

EXPOSITION-VENTE

L'exposition vente de fin d'année a eu lieu du 7 au 13 décembre dans la salle haute du Cellier de Clairvaux. Le vernissage, en présence de Mme Zivkovic adjointe aux relations internationales et représentant la municipalité de Dijon, a été un moment chaleureux, convivial et haut en couleur grâce à la participation des enfants et des parents des ateliers de langue russe. Musique et chants ont animé la soirée et le buffet franco russe a été très apprécié.



Les thèmes de ce cru 2015 étaient variés et montraient bien différentes facettes de la Russie.

Régina Krasnova, jeune peintre moscovite avait apporté de nombreuses œuvres réalisées avec des techniques et des supports différents : peinture, collage, broderies... tableaux très grands, plus petits, inspirations diverses...chacun pouvait y trouver son plaisir.

Ioulia Kirgizova, elle, évoquait le charme de l'Altaï sur de charmantes aquarelles ayant pour sujets paysages et portraits. Elle a également animé un atelier de décoration pour enfants et adultes.

Chacune des artistes, présente dans la salle a pu rencontrer les visiteurs, répondre à leurs questions, parler de leur travail et vendre plusieurs de leurs œuvres.

Russie plus traditionnelle évoquée avec l'exposition de photos sur l'architecture des églises orthodoxes russes. Expo prêtée par nos amis de Besançon et ciblant principalement les églises de la région Nord de Moscou et de la Sibérie Occidentale.

Russie traditionnelle, encore avec la présentation et la vente de nos objets.

Le changement de site, cellier de Clairvaux au lieu de l'Hôtel de Vogüé avait suscité beaucoup d'inquiétudes : salle moins bien située, moins de passage...mais finalement nous n'avons pas eu à nous en plaindre. La salle beaucoup plus vaste, nous a permis de bien mettre en valeur nos différentes expos. La fréquentation a été tout à fait satisfaisante. S'il y avait moins de passage fortuit, les visiteurs étaient plus motivés et plus intéressés. Si bien que la vente a été assez bonne avec une légère hausse du chiffre d'affaire par rapport à l'an dernier.

UNE JOURNEE RUSSE A PARIS

Débuter la journée par une visite à l'exposition « Marc Chagall : le triomphe de la musique » est un régal. Nous avons côtoyé les créations pour la scène de Marc Chagall (décors, costumes), les commandes décoratives et architecturales liées à la musique dont le plafond de l'Opéra Garnier. Etaient réunies environ 300 œuvres (peintures, dessins, costumes, sculptures et céramiques).

Le plafond de l'Opéra était magnifiquement reproduit par projection dans ses moindres détails.

Tout imprégné de couleurs, mouvements et musique, nous quittons l'exposition et allons à la rencontre de la culture gastronomique au restaurant Svetlana. Borch, pelmenis accompagnés de chou et de betteraves, sans oublier la vodka perpétuent l'atmosphère slave.



Notre parcours culturel se poursuit avec l'église Saint-Alexandre Nevsky. Elle a été construite de 1859 à 1861 grâce à des fonds privés et avec l'appui du tsar Alexandre II selon les canons des églises orthodoxes centrées à 5 têtes. Ses flèches sont des pyramides octogonales avec des bulbes dorés.

La cathédrale, crypte incluse, a été classée monument historique le 11 mai 1981. La crypte en forme de croix grecque comporte un pilier central massif sur lequel s'appuient des voûtes surbaissées. Les murs sont tapissés de peintures sur décor végétal. Elle a été restaurée en 1998.

ATELIER DE RUSSE POUR LES ENFANTS

L'atelier pour enfants "L'Oiseau prodige" avec l'Association Bourgogne-Eurcasie continue d'accueillir des petits bourguignons à ses cours de russe.

Cela fait déjà 8 années consécutives que nos animatrices partagent leurs savoirs et leur amour pour la langue russe avec les petits. Cette année scolaire nous avons pu accueillir 27 enfants de 3 à 14 ans. Grâce à notre collaboration avec le lycée Charles de Gaulle et M. Bruno Hein, les enfants apprennent leur deuxième langue maternelle d'une manière encore plus ludique et avancée : des projections de films, des présentations colorées et sonores, des jeux interactifs etc...

Comme chaque année, le Père « Gel » – Died Moroz – est passé le 30 janvier 2016 au lycée, lors d'un spectacle de nouvel An, distribuer ses cadeaux sucrés. Le travail remarquable de Tatsiana Stivalet nous a permis d'inviter cette fois-ci plus de 50 enfants avec leurs proches.

L'année prochaine nous aimerions ouvrir une classe de plus pour accueillir un groupe de petits français qui veulent apprendre le russe comme langue vivante étrangère. Avec nos amis de l'Association et du lycée nous espérons réaliser encore plus de projets l'année prochaine!

Vika



Echanges avec Volgograd

Comme nous le craignons, nous n'accueillerons pas de jeunes lycéens cette année à Chaux. Suite aux nouvelles dispositions pour obtenir un visa et la réglementation russe sur les transports en autocar, la mairie n'autorise pas ce déplacement.

Voici la note que nous avons reçue du département des Relations Internationales de la ville de Volgograd.

N97-u-15, Le 22 mars 2016 à Volgograd

Monsieur le Président,

Nous vous remercions de votre lettre suite à la suspension en 2016 du projet linguistique avec les villes jumelles et de partenaires de Volgograd. La nécessité de l'existence d'un projet pareil est incontestable pour nous, mais aujourd'hui les réalités objectives nous obligent à repenser les formes et les conditions de sa mise en œuvre.

Actuellement nous étudions des moyens de transport alternatifs (avion), ainsi que la nécessité de réduire le nombre de participants au projet. Une condition préalable et importante sera une bonne motivation pour FLE en tant que première ou deuxième langue vivante. Nous allons vous informer des résultats de ce travail de façon complémentaire.

Nous invitons toutes les parties intéressées à discuter de nouvelles formes de réalisation du projet, tout en espérant votre compréhension et une approche constructive.

Cordialement,

Directeur du service : Serguei S.Lapchinov

Désireux de permettre malgré tout des échanges cette année, nous proposons d'accueillir quelques élèves de différentes écoles de Volgograd en famille à la fin juin (vraisemblablement du 20 au 27/28 juin selon les possibilités de vol). Les jeunes seraient hébergés dans des familles, mais l'association organiserait des sorties et activités communes pour ces jeunes.

Les amis intéressés par cet accueil peuvent contacter l'association.

Assemblée générale

13 mars 2016

Présidée par Marcel Theis, elle s'est tenue au restaurant « Le Clos du Roy » à Chenôve avec la participation d'une trentaine d'adhérents.

Le rapport d'activité présenté par Odile Bichot a rappelé les grands traits de l'année 2015 :

Travail de mémoire : Film « 20000 moujiks sans importance », exposition Normandie-Niemen, cérémonies du 9 mai à Volgograd

Présenter les multiples facettes de la Russie : film au Devosge « Territoire de la liberté », émissions à Radio Dijon Cultures, soirée Russie à la MJC Maladière, expositions au lycée Charles de Gaulle, Marché de Noël à Longvic, exposition vente de décembre.

Poursuivre les échanges : tournoi d'échecs au collège Pardé, échanges artistiques avec la galerie de Volgograd, accueil en juin des lycéens de Volgograd ; Développer la langue russe : cours adultes, ateliers enfants.

Maryse Lignier présente ensuite le **rapport financier** qui cette année dégage un excédent. *(Les 2 rapports sont adoptés à l'unanimité).*



Après l'élection du tiers sortant du Conseil d'Administration (1) et des contrôleurs financiers, Michel Faitot expose les **projets 2016**.

La situation économique difficile de la Russie et les tensions politiques pèsent sur nos initiatives. BE pourrait envisager des conférences débats sur ces questions. Nous en subissons les conséquences dans nos échanges. Ainsi 2016 sera une année blanche pour l'accueil des jeunes à Chaux. La faiblesse du rouble, mais surtout les nouvelles dispositions pour les visas Schengen et les contraintes sécuritaires ne permettront pas le déplacement du groupe de lycéens. On pourrait proposer d'accueillir quelques jeunes en famille. D'autre part un courrier a été envoyé au Ministère des Affaires étrangères pour souligner ces difficultés.

Notre association continuera de nouer des partenariats avec d'autres associations locales (Compagnie des Contes, cinéma Eldorado) et avec l'Union nationale et d'autres associations d'amitié. Ainsi nous présenterons cet hiver l'exposition sur « Les Contes bouriates » de nos amis de Savoie.

Faire connaître la Russie, les pays de la CEI et la langue russe restent notre priorité.

(1) En plus des administrateurs sortants entrent au Conseil d'Administration : Jean Beauvois, Martine Chastaing, Tatsiana Stivalet.

Le nouveau bureau élu le 5 avril est composé de : M.Faitot, A.Kramer, G.Bouguin, M.Lignier, J. et O. Bichot, V.Fabre, L.Marillier, B.Carruge et M.Chastaing.

BULLETIN D'ADHÉSION 2016 à Bourgogne-Eurcasie

M. Mme

NOM : Prénom :

Age : Adresse :

Code postal : Localité :

Téléphone :

Mél :

✉ A adresser à : Bourgogne-Eurcasie
Maison des Associations Bte R9, 2 rue des Corroyeurs
21000 DIJON

Chèque libellé à l'ordre de : Association Bourgogne-Eurcasie CCP DIJON 533 04 C

Conjoint, Enfant, Etudiant	Individuel	Membre d'honneur	Avec cours de russe
10 €	22 €	40 €	190 €